# Thematic Quranic Translation Series - Installment 115
# (In English and Urdu)

## CHAPTER SAAD (38)

## Most Rational & Strictly Academic Re-translations

.....

## سلسلہ وار موضوعاتی تراجم کی قسط نمبر115

## سورۃ ص [38]

## ایک خالص علمی اور شعوری ترجمہ

اُردو متن انگلش کے بعد

**(URDU Text follows the English one)**

**PRELUDE**

## Chapter Saad (38)

ص ۚ وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ (١) بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ (٢) كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ فَنَادَوا وَّلَاتَ
حِينَ مَنَاصٍ (٣) وَعَجِبُوا أَن جَاءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ ۖ وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَـٰذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ (٤) أَجَعَلَ الْآلِهَةَ إِلَـٰهًا
وَاحِدًا ۖ إِنَّ هَـٰذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ (٥) وَانطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ ۖ إِنَّ هَـٰذَا لَشَيْءٌ
يُرَادُ (٦) مَا سَمِعْنَا بِهَـٰذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَـٰذَا إِلَّا اخْتِلَاقٌ (٧) أَأُنزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِن بَيْنِنَا ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ
مِّن ذِكْرِي ۖ بَل لَّمَّا يَذُوقُوا عَذَابِ (٨) أَمْ عِندَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ (٩) أَمْ لَهُم مُّلْكُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ (١٠) جُندٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْأَحْزَابِ (١١) كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ
نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ (١٢) وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ ۚ أُولَـٰئِكَ الْأَحْزَابُ (١٣) إِن كُلٌّ إِلَّا
كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ (١٤) وَمَا يَنظُرُ هَـٰؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِن فَوَاقٍ (١٥) وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا
قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ (١٦) اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُودَ ذَا الْأَيْدِ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ (١٧) إِنَّا
سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ (١٨) وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً ۖ كُلٌّ لَّهُ أَوَّابٌ (١٩) وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ
وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصْلَ الْخِطَابِ (٢٠) وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ (٢١) إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُودَ
فَفَزِعَ مِنْهُمْ ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ ۖ خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَاحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَىٰ سَوَاءِ
الصِّرَاطِ (٢٢) إِنَّ هَـٰذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِيَ نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي

الْخِطَابِ (٢٣) قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِ ۖ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ ۗ وَظَنَّ دَاوُودُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا
وَأَنَابَ ۩ (٢٤) فَغَفَرْنَا لَهُ ذَٰلِكَ ۖ وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ (٢٥) يَا دَاوُودُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ
فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ (٢٦)وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ۚ ذَٰلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ فَوَيْلٌ
لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ (٢٧) أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ
كَالْفُجَّارِ (٢٨) كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِّيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ (٢٩) وَوَهَبْنَا لِدَاوُودَ سُلَيْمَانَ ۚ نِعْمَ
الْعَبْدُ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ (٣٠) إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجِيَادُ (٣١) فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَن ذِكْرِ
رَبِّي حَتَّىٰ تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ (٣٢) رُدُّوهَا عَلَيَّ ۖ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ (٣٣) وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا
عَلَىٰ كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ (٣٤) قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَّا يَنبَغِي لِأَحَدٍ مِّن بَعْدِي ۖ إِنَّكَ أَنتَ
الْوَهَّابُ (٣٥) فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ (٣٦) وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ
وَغَوَّاصٍ (٣٧) وَآخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ (٣٨) هَٰذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ (٣٩) وَإِنَّ لَهُ
عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ (٤٠) وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ
وَعَذَابٍ (٤١) ارْكُضْ بِرِجْلِكَ ۖ هَٰذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ (٤٢)وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا
وَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ (٤٣) وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِب بِّهِ وَلَا تَحْنَثْ ۗ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا ۚ نِّعْمَ الْعَبْدُ ۖ إِنَّهُ
أَوَّابٌ (٤٤) وَاذْكُرْ عِبَادَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ (٤٥) إِنَّا أَخْلَصْنَاهُم بِخَالِصَةٍ
ذِكْرَى الدَّارِ (٤٦) وَإِنَّهُمْ عِندَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ (٤٧) وَاذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ ۖ وَكُلٌّ مِّنَ
الْأَخْيَارِ (٤٨) هَٰذَا ذِكْرٌ ۚ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ (٤٩) جَنَّاتِ عَدْنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ الْأَبْوَابُ (٥٠) مُتَّكِئِينَ فِيهَا
يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ (٥١) وَعِندَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ أَتْرَابٌ (٥٢) هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ
الْحِسَابِ (٥٣) إِنَّ هَٰذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِن نَّفَادٍ (٥٤) هَٰذَا ۚ وَإِنَّ لِلطَّاغِينَ لَشَرَّ مَآبٍ (٥٥) جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ
الْمِهَادُ (٥٦) هَٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ (٥٧) وَآخَرُ مِن شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ (٥٨) هَٰذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ ۖ لَا
مَرْحَبًا بِهِمْ ۚ إِنَّهُمْ صَالُو النَّارِ (٥٩) قَالُوا بَلْ أَنتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ ۖ أَنتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا ۖ فَبِئْسَ الْقَرَارُ (٦٠) قَالُوا
رَبَّنَا مَن قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ (٦١)وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُم مِّنَ
الْأَشْرَارِ (٦٢) أَتَّخَذْنَاهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ الْأَبْصَارُ (٦٣) إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ (٦٤) قُلْ إِنَّمَا
أَنَا مُنذِرٌ ۖ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ (٦٥) رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ
الْغَفَّارُ (٦٦) قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ (٦٧) أَنتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ (٦٨) مَا كَانَ لِيَ مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَإِ الْأَعْلَىٰ إِذْ
يَخْتَصِمُونَ (٦٩) إِن يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ (٧٠) إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن
طِينٍ (٧١) فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ (٧٢) فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ (٧٣) إِلَّا
إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ (٧٤) قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَيَّ ۖ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنتَ
مِنَ الْعَالِينَ (٧٥) قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ ۖ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ (٧٦) قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ
رَجِيمٌ (٧٧) وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَىٰ يَوْمِ الدِّينِ (٧٨) قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِي إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ (٧٩) قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ
الْمُنظَرِينَ (٨٠) إِلَىٰ يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ (٨١) قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ (٨٢) إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ
الْمُخْلَصِينَ (٨٣)قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ (٨٤) لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ (٨٥) قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ
عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ (٨٦) إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ (٨٧) وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ (٨٨).

## Transliteration

Saaad; wal-Qur-aani ziz zikr(1) Balil lazeena kafaroo fee 'izzatinw wa shiqaaq (2) Kam ahlaknaa min qablihim min qarnin fanaadaw wa laata heena manaas (3) Wa 'ajibooo an jaaa'a hum munzirum minhum wa qaalal kaafiroona haazaa saahirun kazzaab (4) Aja'alal aalihata Ilaahanw Waahidan inna haazaa lashai'un 'ujaab (5) Wantalaqal mala-u minhum anim shoo wasbiroo 'alaaa aalihatikum innna haazaa lashai 'uny yuraad (6) Maa sami'naa bihaazaa fil millatil aakhirati in haazaaa illakh tilaaq (7) 'A-unzila 'alaihiz zikru min baininaa; bal hum fee shakkin min Zikree bal lammaa yazooqoo 'azaab (8) Am'indahum khazaaa 'inu rahmati Rabbikal 'Azeezil Wahhab (9) Am lahum mulkus samaawaati wal ardi wa maa bainahumaa falyartaqoo fil asbaab (10) Jundum maa hunaalika mahzoomum minal Ahzaab (11) Kazzabat qablahum qawmu Noohinw wa 'Aadunw wa Fir'awnu zul awtaad (12) Wa Samoodu wa qawmu Lootinw wa Ashaabul 'Aykah; ulaaa'ikal Ahzaab (13) In kullun illaa kazzabar Rusula fahaqqa 'iqaab *(section 1) (14)* Wa maa yanzuru haaa ulaaa'i illaa saihatanw waahidatam maa lahaa min fawaaq (15) Wa qaaloo Rabbanaa 'ajjil lanaa qittanaa qabla Yawmil Hisaab (16) Isbir 'alaa maa yaqooloona wazkur 'abdanaa Daawooda zal aidi innahooo awwaab (17) Innaa sakhkharnal jibaala ma'ahoo yusabbihna bil'ashiyyi wal ishraaq (18) Wattayra mahshoorah; kullul lahooo awwaab (19) Wa shadadnaa mulkahoo wa aatainaahul Hikmata wa faslal khitaab (20) Wa hal ataaka naba'ul khasm; iz tasawwarul mihraab (21) Iz dakhaloo 'alaa Daawooda fafazi'a minhum qaaloo laa takhaf khasmaani baghaa ba'dunaa 'alaa ba'din fahkum bainanaaa bilhaqqi wa laa tushtit wahdinaaa ilaa Sawaaa'is Siraat (22) Inna haazaaa akhee lahoo tis'unw wa tis'oona na'jatanw wa liya na'jatunw waahidah; faqaala akfilneeha wa 'azzanee filkhitaab (23) Qaala laqad zalamaka bisu 'aali na'jatika ilaa ni'aajih; wa inna kaseeran minal khulataaa'i la-yabghee ba'duhum 'alaa ba'din illal lazeena aamanoo wa 'amilus saalihaati wa qaleelun maa hum; wa zanna Daawoodu annamaa fatannaahu fastaghfara Rabbahoo wa kharra raaki'anw wa anaab ***(make sajdah)(24)***Faghafarnaa lahoo zaalik; wa inna lahoo 'indanaa lazulfaa wa husna ma aab (25) Yaa Daawoodu innaa ja'alnaaka khaleefatan fil ardi fahkum bainan naasi bilhaqqi wa laa tattabi'il hawaa fayudillaka 'an sabeelil laah; innal lazeena yadilloona 'an sabeelil laah; lahum 'azaabun shadeedum bimaa nasoo Yawmal Hisaab *(section 2) (26)* Wa maa khalaqnas samaaa'a wal arda wa maa bainahumaa baatilaa; zaalika zannul lazeena kafaroo; fa waylul lil lazeena kafaroo minan Naar (27) Am naj'alul lazeena aamanoo wa 'amilus saalihaati kalmufisdeena fil ardi am naj'alul muttaqeena kalfujjaar (28) Kitaabun anzalnaahu ilaika mubaarakul liyaddabbarooo Aayaatihee wa liyatazakkara ulul albaab (29) Wa wahabnaa li Daawooda Sulaimaan; ni'mal 'abd; innahoo awwaab (30) Iz 'urida 'alaihi bil'ashiy yis saafinaatul jiyaad (31) Faqaala inneee ahbabtu hubbal khairi 'an zikri Rabbee hattaa tawaarat bilhijaab (32) Ruddoohaa 'alaiya fa tafiqa mas-ham bissooqi wal a'naaq (33) Wa laqad fatannaa Sulaimaana wa alqainaa 'alaa kursiyyihee jasadan summa anaab(34) Qaala Rabbigh fir lee wa hab lee mulkal laa yambaghee li ahadin min ba'dee innaka Antal Wahhaab (35) Fa sakharnaa lahur reeha tajree bi amrihee rukhaaa'an haisu asaab (36) Wash Shayaateena kulla bannaaa'inw wa ghawwaas

(37) Wa aakhareena muqarraneena fil asfaad (38) Haazaa 'ataaa'unaa famnun aw amsik bighairi hisaab (39) Wa inna lahoo 'indanaa lazulfaa wa husna ma-aab *(section 3) (40)* Wazkur 'abdanaaa Ayyoob; iz naada Rabbahooo annee massaniyash Shaitaanu bi nusbinw wa 'azaab (41) Urkud bi rijlika haaza mughtasalun baaridunw wa sharaab (42) Wa wahabnaa lahoo ahlahoo wa mislahum ma'ahum rahmatan minna wa zikraa li ulil albaab (43) Wa khuz biyadika dighsan fadrib bihee wa laa tahnas, innaa wajadnaahu saabiraa; ni'mal 'abd; innahooo awwaab (44) Wazkur 'ibaadanaaa Ibraaheema wa Is-haaqa wa Ya'qooba ulil-aydee walabsaar (45) Innaaa akhlasnaahum bi khaalisatin zikrad daar (46) Wa innahum 'indanaa laminal mustafainal akhyaar (47) Wazkur Ismaa'eela wal Yasa'a wa Zal-Kifli wa kullun minal akhyaar (48) Haazaa zikrun wa inna lil muttaqeena la husna ma aab (49) Jannaati 'adnin mufattahatan lahumul abwaab (50) Muttaki'eena feehaa yad'oona feehaa bifaakihatin kaseeratinw wa sharaab (51) Wa 'indahum qaasiraatut tarfi atraab (52) Haazaa maa too'adoona li Yawmil Hisaab (53) Inna haazaa larizqunaa maa lahoo min nafaad (54) Haazaa; wa inna littaagheena lasharra ma-aab (55) Jahannama yaslawnahaa fa bi'sal mihaad (56) Haazaa falyazooqoohu hameemunw wa ghassaaq (57) Wa aakharu min shakliheee azwaaj (58) Haazaa fawjun muqtahimun ma'akum laa marhaban bihim; innahum saalun Naar (59) Qaaloo bal antum laa marhaban bikum; antum qaddamtumoohu lanaa fabi'sal qaraar (60) Qaaloo Rabbanaa man qaddama lanaa haazaa fa zidhu 'azaaban di'fan fin Naar (61) Wa qaaloo maa lanaa laa naraa rijaalan kunnaa na'udduhum minal ashraar (62) Attakhaznaahum sikh riyyan am zaaghat 'anhumul absaar (63) Inna zaalika lahaqqun takhaasumu Ahlin Naar *(section 4) (64)* Qul innamaaa ana munzirunw wa maa min laahin illal laahul Waahidul Qahhaar (65) Rabbus samaawaati wal ardi wa maa bainahumal 'Azeezul Ghaffaar (66) Qul huwa naba'un 'azeem (67) Antum 'anhu mu'ridoon (68) Maa kaana liya min 'ilmin bil mala'il a'laaa iz yakhtasimoon (69) Iny-yoohaaa ilaiya illaaa anna maaa ana nazeerun Mubeen (70) Iz qaala Rabbuka lilmalaaa'ikati innee khaaliqun basharan min teen (71) Fa-iza sawwaituhoo wa nafakhtu feehi mir roohee faqa'oo lahoo saajideen (72) Fasajadal malaaa'ikatu kulluhum ajma'oon (73) Illaaa Iblees; stakbara wa kaana minal kaafireen (74) Qaala yaaa Ibleesu maa mana'aka an tasjuda limaa khalaqtu bi yadaiya 'a stakbarta am kunta min al 'aaleen (75) Qaala ana khairum minhu; khalaqtanee min naarinw wa khalaqtahoo min teen (76) Qaala fakhruj minhaa fa innaka rajeem (77) Wa inna 'alaika la'nateee ilaa Yawmid Deen (78) Qaala Rabbi fa anzirneee ilaa Yawmi yub'asoon (79) Qaala fa innaka minal munzareen (80) Ilaa Yawmil waqtil ma'loom (81) Qaala fa bi 'izzatika la ughwiyannahum ajma'een (82) Illaa 'ibaadaka minhumul mukhlaseen (83) Qaala falhaqq, walhaqqa aqool (84) La amla'anna Jahannama minka wa mimman tabi'aka minhum ajma'een (85) Qul maaa as'alukum 'alaihi min ajrinw wa maaa ana minal mutakallifeen (86) In huwa illaa zikrul lil'aalameen (87) Wa lata'lamunna naba ahoo ba'da heen *(section 5) (88).*

## **A Specimen from the inherited Traditional Translations**

Sad: By the Qur'an, Full of Admonition: (This is the Truth). **(1)** But the Unbelievers (are steeped) in self-glory and Separatism. **(2)** How many generations before them did We destroy? In the end they cried (for mercy)- when there was no longer time for being saved! **(3)** So they wonder that a Warner has come to them from among themselves! and the Unbelievers say, "This is a sorcerer telling lies! **(4)** "Has he made the gods (all) into one Allah? Truly this is a wonderful thing!" **(5)** And the leader among them go away (impatiently), (saying), "Walk ye away, and remain constant to your gods! For this is truly a thing designed (against you)! **(6)** "We never heard (the like) of this among the people of these latter days: this is nothing but a made-up tale!" **(7)** "What! has the Message been sent to him - (Of all persons) among us?"... but they are in doubt concerning My (Own) Message! Nay, they have not yet tasted My Punishment! **(8)** Or have they the treasures of the mercy of thy Lord,- the Exalted in Power, the Grantor of Bounties without measure? **(9)** Or have they the dominion of the heavens and the earth and all between? If so, let them mount up with the ropes and means (to reach that end)! **(10)** But there - will be put to flight even a host of confederates. **(11)** Before them (were many who) rejected messengers,- the people of Noah, and 'Ad, and Pharaoh, the Lord of Stakes, **(12)** And Thamud, and the people of Lut, and the Companions of the Wood; - such were the Confederates. **(13)** Not one (of them) but rejected the messengers, but My punishment came justly and inevitably (on them). **(14)** These (today) only wait for a single mighty Blast, which (when it comes) will brook no delay. **(15)** They say: "Our Lord! hasten to us our sentence (even) before the Day of Account!" **(16)** Have patience at what they say, and remember our servant David, the man of strength: for he ever turned (to Allah). **(17)** It was We that made the hills declare, in unison with him, Our Praises, at eventide and at break of day, **(18)** And the birds gathered (in assemblies): all with him did turn (to Allah). **(19)** We strengthened his kingdom, and gave him wisdom and sound judgment in speech and decision. **(20)** Has the Story of the Disputants reached thee? Behold, they climbed over the wall of the private chamber; **(21)** When they entered the presence of David, and he was terrified of them, they said: "Fear not: we are two disputants, one of whom has wronged the other: Decide now between us with truth, and treat us not with injustice, but guide us to the even Path.. **(22)** "This man is my brother: He has nine and ninety ewes, and I have (but) one: Yet he says, 'commit her to my care,' and is (moreover) harsh to me in speech." **(23)** (David) said: "He has undoubtedly wronged thee in

demanding thy (single) ewe to be added to his (flock of) ewes: truly many are the partners (in business) who wrong each other: Not so do those who believe and work deeds of righteousness, and how few are they?"... and David gathered that We had tried him: he asked forgiveness of his Lord, fell down, bowing (in prostration), and turned (to Allah in repentance). **(24)** So We forgave him this (lapse): he enjoyed, indeed, a Near Approach to Us, and a beautiful place of (Final) Return. **(25)** O David! We did indeed make thee a vicegerent on earth: so judge thou between men in truth (and justice): Nor follow thou the lusts (of thy heart), for they will mislead thee from the Path of Allah: for those who wander astray from the Path of Allah, is a Penalty Grievous, for that they forget the Day of Account. **(26)** Not without purpose did We create heaven and earth and all between! that were the thought of Unbelievers! but woe to the Unbelievers because of the Fire (of Hell)! **(27)** Shall We treat those who believe and work deeds of righteousness, the same as those who do mischief on earth? Shall We treat those who guard against evil, the same as those who turn aside from the right? **(28)** (Here is) a Book which We have sent down unto thee, full of blessings, that they may mediate on its Signs, and that men of understanding may receive admonition. **(29)** To David We gave Solomon (for a son),- How excellent in Our service! Ever did he turn (to Us)! **(30)** Behold, there were brought before him, at eventide coursers of the highest breeding, and swift of foot; **(31)** And he said, "Truly do I love the love of good, with a view to the glory of my Lord,"- until (the sun) was hidden in the veil (of night): **(32)** "Bring them back to me." then began he to pass his hand over (their) legs and their necks. **(33)** And We did try Solomon: We placed on his throne a body (without life); but he did turn (to Us in true devotion): **(34)** He said, "O my Lord! Forgive me, and grant me a kingdom which, (it may be), suits not another after me: for Thou art the Grantor of Bounties (without measure). **(35)** Then We subjected the wind to his power, to flow gently to his order, Whithersoever he willed,- **(36)** As also the evil ones, (including) every kind of builder and diver,- **(37)** As also others bound together in fetters. **(38)** "Such are Our Bounties: whether thou bestow them (on others) or withhold them, no account will be asked." **(39)** And he enjoyed, indeed, a Near Approach to Us, and a beautiful Place of (Final) Return. **(40)** Commemorate Our Servant Job. Behold he cried to his Lord: "The Evil One has afflicted me with distress and suffering!" **(41)** (The command was given:) "Strike with thy foot: here is (water) wherein to wash, cool and refreshing, and (water) to drink." **(42)** And We gave him

(back) his people, and doubled their number,- as a Grace from Ourselves, and a thing for commemoration, for all who have Understanding. **(43)** "And take in thy hand a little grass, and strike therewith: and break not (thy oath)." Truly We found him full of patience and constancy. How excellent in Our service! ever did he turn (to Us)! **(44)** And commemorate Our Servants Abraham, Isaac, and Jacob, possessors of Power and Vision. **(45)** Verily We did choose them for a special (purpose)- proclaiming the Message of the Hereafter. **(46)** They were, in Our sight, truly, of the company of the Elect and the Good. **(47)** And commemorate Isma'il, Elisha, and Zul-Kifl: Each of them was of the Company of the Good. **(48)** This is a Message (of admonition): and verily, for the righteous, is a beautiful Place of (Final) Return,- **(49)** Gardens of Eternity, whose doors will (ever) be open to them; **(50)** Therein will they recline (at ease): Therein can they call (at pleasure) for fruit in abundance, and (delicious) drink; **(51)** And beside them will be chaste women restraining their glances, (companions) of equal age. **(52)** Such is the Promise made, to you for the Day of Account! **(53)** Truly such will be Our Bounty (to you); it will never fail;- **(54)** Yea, such! but - for the wrong-doers will be an evil place of (Final) Return!- **(55)** Hell!- they will burn therein, - an evil bed (indeed, to lie on)!- **(56)** Yea, such! - then shall they taste it,- a boiling fluid, and a fluid dark, murky, intensely cold!- **(57)** And other Penalties of a similar kind, to match them! **(58)** Here is a troop rushing headlong with you! No welcome for them! truly, they shall burn in the Fire! **(59)** (The followers shall cry to the misleaders:) "Nay, ye (too)! No welcome for you! It is ye who have brought this upon us! Now evil is (this) place to stay in!" **(60)** They will say: "Our Lord! whoever brought this upon us,- Add to him a double Penalty in the Fire!" **(61)** And they will say: "What has happened to us that we see not men whom we used to number among the bad ones? **(62)** "Did we treat them (as such) in ridicule, or have (our) eyes failed to perceive them?" **(63)** Truly that is just and fitting,- the mutual recriminations of the People of the Fire! **(64)** Say: "Truly am I a Warner: no god is there but the one Allah, Supreme and Irresistible,- **(65)** "The Lord of the heavens and the earth, and all between,- Exalted in Might, able to enforce His Will, forgiving again and again." **(66)** Say: "That is a Message Supreme (above all),- **(67)** "From which ye do turn away! **(68)** "No knowledge have I of the Chiefs on high, when they discuss (matters) among themselves. **(69)** 'Only this has been revealed to me: that I am to give warning plainly and publicly." **(70)** Behold, thy Lord said to the angels: "I am about to create man from clay: **(71)** "When I have

fashioned him (in due proportion) and breathed into him of My spirit, fall ye down in obeisance unto him." **(72)** So the angels prostrated themselves, all of them together: **(73)** Not so Iblis: he was haughty, and became one of those who reject Faith. **(74)** (Allah) said: "O Iblis! What prevents thee from prostrating thyself to one whom I have created with my hands? Art thou haughty? Or art thou one of the high (and mighty) ones?" **(75)** (Iblis) said: "I am better than he: thou createdst me from fire, and him thou createdst from clay." **(76)** (Allah) said: "Then get thee out from here: for thou art rejected, accursed. **(77)** "And My curse shall be on thee till the Day of Judgment." **(78)** (Iblis) said: "O my Lord! Give me then respite till the Day the (dead) are raised." **(79)** (Allah) said: "Respite then is granted thee- **(80)** "Till the Day of the Time Appointed." **(81)** (Iblis) said: "Then, by Thy power, I will put them all in the wrong,- **(82)** "Except Thy Servants amongst them, sincere and purified (by Thy Grace)." **(83)** (Allah) said: "Then it is just and fitting- and I say what is just and fitting- **(84)** "That I will certainly fill Hell with thee and those that follow thee,- every one." **(85)** Say: "No reward do I ask of you for this (Qur'an), nor am I a pretender. **(86)** "This is no less than a Message to (all) the Worlds. **(87)** "And ye shall certainly know the truth of it (all) after a while." **(88).**

## The Most Transparent Translation in Quran’s OwnTrue Light

***“Be on the straight path of consistent righteousness (Saad – ص),*** **and it is the Quran which contains the Reminder of it (1). But those who disbelieve are though in power but in the process of cracking at/from several places (shiqaaq – شقاق) (2). How many a generation have We destroyed before them, and they [then] called out to us when it was too late to escape (3). And they wondered that a warner has come to them from their own people; so the deniers of truth maintained the stance that this is a cheater/trickster that lies (4). “Has he turned the many gods into One? It indeed is a strange phenomenon(5)”. And the chiefs among them decreed to continue with their own discipline and be steadfast over the issue of their gods because this thing that cropped up was a well-conceived plan (6). “We have never heard this kind of thing in any faith of the latest times! It is nothing but a fabrication(7); Had it to descend upon him alone from amongst us?” They were actually in doubt about My own mention as they had not tasted a suffering as yet (8). Did they assume they owned treasures of the mercy of your Sustainer, the Almighty, the Generous (9)? Was the dominion over the celestial bodies and the Earth and all that is between them under their authority? Then let them ascend or evolve up to it by all ways and means they possess (10). Whatever troops there are, will be**

**defeated against confronting odds (11). Before them, the people of Noah, 'Aad and Pharaoh having armies, also denied the truth (12). And Thamud, and the people of Lot and the community of Al-Ayikah, all in combined forces/leagued together (13). All of them denied the messengers, so retribution was justified (14). And what they await except one blast from which there is going to be no recovery (15). And they would say, "Our Lord, make haste in giving us what should be enough/sufficient for us (qitta-na – قِطّنا) before the time of accountability comes(16). Endure steadily their verbiage and do remember our servant David the possessor of power and resources (zal-ayidi – ذا الايدِ); Indeed, he was obedient to Us (17). We had subjected big chieftains (al-Jibaal – الجِبال) to serve him wholeheartedly days and nights (18) as well as the high-speed attacking platoons (at-tayira mahshurah – الطير محشُورة). All of them reporting to him (la-hu awwaabun – لہُ اوّاب) faithfully (19). And We had glorified his sovereignty and had bestowed him intellect and clear and decisive in speech (faslal khitaab – فصل الخطاب) (20). And has the news of the litigation come to you when the contending parties ascended the litigation chamber (21). When they were ushered in his audience, David became alarmed from their disposition. They said, "Don't get alarmed; we are two adversaries one of whom has done wrong to the other; so judge between us in all fairness and do not do wrong to anyone, and guide us to the straight path (22). In fact, this one is my brother who owns 99 ewes and I own only one ewe, but he asked me to entrust it to him, and he overpowered me in respect of his demand (fil khitaab – فی الخِطاب) (23). David said that he has done wrong to you by demanding your ewe to add to his ewes. And it is fact that many of those who intermingle with each other do oppress one another, except those who have attained to faith and perform reformist deeds – and too few are there from that kind. But it struck to David that by this event We must be putting his own self into trial. So he begged protection from his Sustainer and humbled himself to Him and approached Him for forgiveness (anaaba – اناب). Hence, We condoned him for that, and in fact, nearness to Us is his reward with us and a beautiful place of return (25). We said, "O David, We indeed have appointed you a successor on the Earth, so govern the people with fairness and do not follow the lowly passions (al-hawaa – الھویٰ) which may eventually lead you away from the way of God. In fact, those who go astray from the path of God are going to face severe retribution for having forgotten the coming stage of Accountability (26).**

**AND, we have not created the Universe and the Earth and all that is between them without a purpose. That is only the assumption by those who deny the truth; so there's a suffering of perpetual burning for those who disbelieve**

**(27). Can We treat those who have attained to faith and performed reformative deeds like trouble-makers; can We treat the God-fearing ones as those who create rifts/disparities in the society (28)? A blessed book have We revealed to you so that they may deliberate in its verses and those having intellect may revive their memories (29). And We had gifted David with Solomon who was an excellent subject. He indeed was a devoted one (30). Whenever he was presented with beautiful slender-necked (aljiyaad – الجیاد) thorough-bred horses (al-saafinaat – الصافنات) (31), he said, "Indeed I have preferred the love of good things over the love of my Sustainer, until those disappeared from my sight (32); bring those back to me". Then he set about messaging their shins and necks (33). Then We had put Solomon through trial by making his reign/rule/authority acquire a concrete form (jasadan – "جسدا), after which he became devoted to Us (34). He said, "O my Lord, forgive me and grant me a dominion the like of which nobody after me may merit; indeed You are the Deliverer (35). Hence, We put under his command the attributes of kindness and beneficence (al-Reeh – الریح) flowing smoothly (rukha'an – "رُخاء) through his orders in a gentle way as he directed(36), as well as all the excessively proud builders and divers (37), and many others experts kept bound together (muqarranina – مقرّنین) by the bonds of gracious gifts and commendations (al-asfaad – الاصفاد). This was our grant for him to bestow or withhold in any measure (bi-ghayiri hisaab – بِغیر حِساب) (39). And indeed for him is nearness to Us and a beautiful destination (40). And do remember our servant Job (Ayyub) when he called unto his Sustainer,"Behold, the corrupt, rebellious one (ash-shayitaan – الشیطان) has afflicted me with torture ('azaab – عذاب) in a frenzy of enmity and confrontation (bi-nusubin – بِنُصُب)" (41). "We ordered him to take quick steps in moving away from that community; and suggested to him a station where opportunities were available for cleansing people's hearts towards purity (mughtasalun – مُغتسل), cooling eyes (baaridun – بارِدُ) in the light of divine revelation and following a righteous mode of conduct (sharaabun – شراب)"(42). "And there We bestowed him with his old ideological companions and many more having the same faith. It was our special favor for him; similarly, therein was a remembrance for all those with wisdom and intellect"(43). "Then We ordered him to consolidate his power (Dhighthan – "ضِغثا) by exercising his energy and talents (bi-yadika – بیدِک); and then to set out (adhrib – اضرِب) for spreading his revolutionary message in such a way as not violating a treaty, oath, covenant or principle (wa la tahnath – و لا تحنث). Indeed We found him steadfast in his mission. He was n excellent servant of Ours; He would always turn unto Us in times of need"(44). And remember our servant Abraham and Issac and Jacob, all of them having authority and**

**foresight (45). We secured them from embarrassment (akhlasna-hum – اخلصناهُم) for delivering remembrance of the Destination (ad-daar – الدّار) with purity of approach (bi-khaalisatin – بخالِصة) (46). And in Our sight they are the chosen ones among the righteous (47). And do remember Ishmael, and Elisha and Dhal-Kifl; and all of the righteous ones (48). This is a remembrance, and indeed there is a beautiful place of return for the God-conscious ones (49). Everlasting ('adnin – عدن) life of peace and protection (Jannaati – جنّاتِ) keeps its doors open for them (50). Firmly settled therein (muttaki'eena fiha – متّكئين فيها), they would be seeking great number of achievements (faakihatin – فاكِهة) and absorb/adopt/sink in them (sharaabin – شراب) (51). And they will possess extreme fringes (at-tarf – الطّرفِ) of reserved spaces (qaasiraatu – قاصِراتُ), fully subdued in their jurisdiction (atraabun – اتراب) (52). That is what you are promised for the stage of Accountability (53). This certainly is Our provision which is never-ending (54). Apart from this, for the rebellious ones there certainly is an evil destination (55). It is the hell which they will join, which, after all, is a vile resting place (56). This is where they will taste the intensity of fear, anxiety, grief (hameem – حميم) and overwhelming darkness (57); and other torments of that kind (58). This is a multitude (faujun – فوج) entering (muqtahim – مُقتحِم) that phase along with you. No welcome for them. They have certainly been made to join (saalu – صالُو) the fire of remorse (59). They will say: "But it is you for whom there's no welcome. You have brought this upon us. What an evil place of stay" (60). They will say: "O our Sustainer, whoever has brought this to us, enhance for him additional torment of fire" (61). And they will say, "**

= **Ta-Ra-Ba** = To have much earth, have dust in the hands, dusty, be destitute, poverty, neediness, misery, suffering loss. Poor man intimately acquainted with his mother earth. He sank from the wealth.
Soil/earth/dust.
Cemetery, burial-place, grave.
Contemporary friend, companion, match/fellow/equal, suiting the age and matching in all other aspects, peer, one having similar tastes/habits/views.
Breast, breast bones, chest, ribs.

**Kh-Lam-Sad** = To be pure/genuine/unmixed/clear, to be safe/secure/free from embarrassment or difficulty or destruction, to withdraw/retire/part from the company of people, to come/approach/reach, make a thing clear or pure, explain/expound/interpret, act with reciprocal purity towards someone, to be pure

and sincere, to appropriate a thing or person purely to oneself, to purely or sincerely believe (free of hypocrisy).

[الشَّیْطَانُ]؛مادہ شطن: معنی سرکش، متکبر، ایمان نہ رکھنے والا، باغی، ضدی، ہٹ دھرم، بدکردار devil, one excessively proud/corrupt, unbelieving/rebellious/insolent/audacious/obstinate/perverse, rope,

[الشَّیْطَانُ]؛مادہ شطن: معنی سرکش، متکبر، ایمان نہ رکھنے والا، باغی، ضدی، ہٹ دھرم، بدکردار devil, one excessively proud/corrupt, unbelieving/rebellious/insolent/audacious/obstinate/perverse, rope,

**Qaf-Ra-Nun** = to join one thing with another, couple. qarnin/qarnan - generation, century. qarn (dual qarnani, oblique qaraini, plu. qurun) - horn, trumpet. Often used to symbolise strength/power/glory. qarunun (pl. qurana) - mate, comrade, intimate companion. muqarranin - bound together. muqrinina - capable of subduing. muqtarinin - those formed in serried ranks, accompanying ones. Dzu al Qarnain (Zulqarnain/dhul-qarnayn) - the two horned one, one belonging to two century, or two generation, master of two states/kingdoms. The surname of Cyrus (Darius 1) the ruler of Media and Persia which were combined into a single kingdom under him.
Qarun (Korah) - he was fabulously rich and stood high in favour of Pharaohs.

**R W H: الريح: Predominance or prevalence; and power or force. Acts of kindness, or beneficence. Alacrity, cheerfulness, riskness, liveliness, promptness, love, kindless and beneficence. The joy and happiness; gentle breeze; wind; comfort, odour, smell, fragrance, etc.etc.etc.**

**Jiim-Waw-Dal** = To be good or goodly, approvable or excellent, to be egregious, to be liberal/bountiful/munificent/generous, affected or overcome with longing desire, to be feetful/swift (said of a horse).

jiyad n.m. (pl. of jawad) 38:31

**Sad-Fa-Nun** = to stand on three feet (as a horse). safinaat - horses standing on three feet, well-bred coursing horses.

safana vb. (1) pcple. act. f. 38:31

= **Waw-Ra-Ya** = made/produce fire, allude to equivocally/ambigiously, meant such a thing pretended another, hide/conceal/cover, behind a thing covering/concealing, aider/follower, The Book of The Law (revealed to Moses).

Wuuriya (pp. 3rd. p. m. sing. III.): Had been hidden; Was unperceptive.
Yuwaarii (imp. 3rd. p. m. sing. III.): Hides; Conceals.
Uwaarii (imp. 1st. p. sing. III.): Tawaarat (prf. 3rd. p. f. sing. IV.): Disappeared.
Yatawaaraa (imp. 3rd. p. m. sing. VI.): He hides himself.

ح ج ب

= **Ha-Jiim-Ba** = something which hinders/prevents/precludes/conceals/covers/protects/intervenes, hid, seclude, to veil/conceal/cover/hide a thing, intervene between two things.

**Tay-Fa-Qaf** = begin/start to do something, to take to doing something, to set about, commence/initiate, continue uninterruptedly.

**Kh-Sad-Miim** = Contend in an altercation, dispute/litigate in a sound or valid manner, to say a thing such as may cause the listener to refrain/desist from his assertion/plea/claim, overcome someone in an altercation, antagonize, put a thing on the edge/side or corner of something.

= **Siin-Waw-Ra** = leap/spring upon, overpowering influence, rose/elevated, ascend/mount upon, assault/assail (gives a common example of usage: assault the head, i.e. rush upon the head, like wine), wall, bracelet, climb/scale, uppermost structure, force/strength, height, chapter, eminence/nobility, high/elevated station/rank, any degree of a structure.

**Ha-Ra-Ba** = War/battle/conflict. To spoil one's goods, plunder/despoil, ask a thing importunately. Become angry/mad. Excite or provoke or stir up war. Mihrab: upper end of a sitting-room, house/tent/chamber, the chief or most honourable sitting place, a high place, highest chamber in a house, a chamber to which one ascends by stairs, private chamber, highest place in a mosque, a place of prayer/assembly.

**"*دائمی راست بازی کے سیدھے راستے پر قائم رہو [ص]*، اور یہ وہ قرآن ہے جو اس راستے کی یاد دہانی کرانے والا ہے [ذی الذّکر] [1]۔ لیکن وہ جو اس کا انکار کرتےہیں، اگرچہ اقتدارمیں ہیں مگر اُن میں دراڑیں پڑنے کا عمل جاری ہے [فی شقاق] [2]۔ ان سے قبل ہم ایسے لوگوں کی کئی نسلیں تباہ کر چکے ہیں اور انہوں نے ہمیں تب پکارا تھا جب انجام سے بچ نکلنے میں تاخیر ہو چکی تھی۔"[3]**

اردو متن کی یہاں سے ابتدا ہوتی ہے

## سلسلہ وار موضوعاتی تراجم کی قسط نمبر115

## سورۃ ص [38]

## ایک خالص علمی اور شعوری ترجمہ

### پیش لفظ

### سورۃ ص [38]

ص ۚ وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ (١) بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ (٢) كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ فَنَادَوا وَّلَاتَ
حِينَ مَنَاصٍ (٣) وَعَجِبُوا أَن جَاءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ ۖ وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَٰذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ (٤) أَجَعَلَ الْآلِهَةَ إِلَٰهًا
وَاحِدًا ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ (٥) وَانطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ
يُرَادُ (٦) مَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَٰذَا إِلَّا اخْتِلَاقٌ (٧) أَأُنزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِن بَيْنِنَا ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ
مِّن ذِكْرِي ۖ بَل لَّمَّا يَذُوقُوا عَذَابِ (٨) أَمْ عِندَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ (٩) أَمْ لَهُم مُّلْكُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ (١٠) جُندٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْأَحْزَابِ (١١) كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ
نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ (١٢) وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ ۚ أُولَٰئِكَ الْأَحْزَابُ (١٣) إِن كُلٌّ إِلَّا
كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ (١٤) وَمَا يَنظُرُ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِن فَوَاقٍ (١٥) وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا
قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ (١٦)اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُودَ ذَا الْأَيْدِ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ (١٧) إِنَّا
سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ (١٨) وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً ۖ كُلٌّ لَّهُ أَوَّابٌ (١٩) وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ
وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصْلَ الْخِطَابِ (٢٠) وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ (٢١) إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُودَ
فَفَزِعَ مِنْهُمْ ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ ۖ خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَاحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَىٰ سَوَاءِ
الصِّرَاطِ (٢٢) إِنَّ هَٰذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِيَ نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي
الْخِطَابِ (٢٣) قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِ ۖ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ ۗ وَظَنَّ دَاوُودُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا
وَأَنَابَ ۩ (٢٤) فَغَفَرْنَا لَهُ ذَٰلِكَ ۖ وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ (٢٥) يَا دَاوُودُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ
فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ (٢٦)وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ۚ ذَٰلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ فَوَيْلٌ
لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ (٢٧) أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ
كَالْفُجَّارِ (٢٨) كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِّيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ (٢٩) وَوَهَبْنَا لِدَاوُودَ سُلَيْمَانَ ۚ نِعْمَ

الْعَبْدُ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ (٣٠) إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجِيَادُ (٣١) فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَن ذِكْرِ
رَبِّي حَتَّىٰ تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ (٣٢) رُدُّوهَا عَلَيَّ ۖ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ (٣٣) وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا
عَلَىٰ كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ (٣٤) قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَّا يَنبَغِي لِأَحَدٍ مِّن بَعْدِي ۖ إِنَّكَ أَنتَ
الْوَهَّابُ (٣٥) فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ (٣٦) وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ
وَغَوَّاصٍ (٣٧) وَآخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ (٣٨) هَٰذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ (٣٩) وَإِنَّ لَهُ
عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ (٤٠) وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ
وَعَذَابٍ (٤١) ارْكُضْ بِرِجْلِكَ ۖ هَٰذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ (٤٢)وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا
وَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ (٤٣) وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِب بِّهِ وَلَا تَحْنَثْ ۗ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا ۚ نِّعْمَ الْعَبْدُ ۖ إِنَّهُ
أَوَّابٌ (٤٤) وَاذْكُرْ عِبَادَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ (٤٥) إِنَّا أَخْلَصْنَاهُم بِخَالِصَةٍ
ذِكْرَى الدَّارِ (٤٦) وَإِنَّهُمْ عِندَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ (٤٧) وَاذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ ۖ وَكُلٌّ مِّنَ
الْأَخْيَارِ (٤٨) هَٰذَا ذِكْرٌ ۚ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ (٤٩) جَنَّاتِ عَدْنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ الْأَبْوَابُ (٥٠) مُتَّكِئِينَ فِيهَا
يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ (٥١) وَعِندَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ أَتْرَابٌ (٥٢) هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ
الْحِسَابِ (٥٣) إِنَّ هَٰذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِن نَّفَادٍ (٥٤) هَٰذَا ۚ وَإِنَّ لِلطَّاغِينَ لَشَرَّ مَآبٍ (٥٥) جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ
الْمِهَادُ (٥٦) هَٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ (٥٧) وَآخَرُ مِن شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ (٥٨) هَٰذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ ۖ لَا
مَرْحَبًا بِهِمْ ۚ إِنَّهُمْ صَالُو النَّارِ (٥٩) قَالُوا بَلْ أَنتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ ۖ أَنتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا ۖ فَبِئْسَ الْقَرَارُ (٦٠) قَالُوا
رَبَّنَا مَن قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ (٦١)وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُم مِّنَ
الْأَشْرَارِ (٦٢) أَتَّخَذْنَاهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ الْأَبْصَارُ (٦٣) إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ (٦٤) قُلْ إِنَّمَا
أَنَا مُنذِرٌ ۖ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ (٦٥) رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ
الْغَفَّارُ (٦٦) قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ (٦٧) أَنتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ (٦٨) مَا كَانَ لِيَ مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَإِ الْأَعْلَىٰ إِذْ
يَخْتَصِمُونَ (٦٩) إِن يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ (٧٠) إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن
طِينٍ (٧١) فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ (٧٢) فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ (٧٣) إِلَّا
إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ (٧٤) قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَيَّ ۖ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنتَ
مِنَ الْعَالِينَ (٧٥) قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ ۖ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ (٧٦) قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ
رَجِيمٌ (٧٧) وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَىٰ يَوْمِ الدِّينِ (٧٨) قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِي إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ (٧٩) قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ
الْمُنظَرِينَ (٨٠) إِلَىٰ يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ (٨١) قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ (٨٢) إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ
الْمُخْلَصِينَ (٨٣)قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ (٨٤) لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ (٨٥) قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ
عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ (٨٦) إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ (٨٧) وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ (٨٨)

## موروثی روایتی تراجم کا ایک نمونہ

ص، قسم ہے نصیحت بھرے قرآن کی **(1)** بلکہ یہی لوگ، جنہوں نے ماننے سے انکار کیا ہے، سخت تکبر اور ضد میں مبتلا ہیں **(2)** اِن سے پہلے ہم ایسی کتنی ہی قوموں کو ہلاک کر چکے ہیں (اور جب اُن کی شامت آئی ہے) تو وہ چیخ اٹھے ہیں، مگر وہ وقت بچنے کا نہیں ہوتا **(3)** اِن لوگوں کو اس بات پر بڑا تعجب ہوا کہ ایک ڈرانے والا خود اِنہی میں سے آگیا منکرین کہنے لگے کہ "یہ ساحرہے، سخت جھوٹا ہے **(4)** کیا اِس نے سارے خداؤں کی جگہ بس ایک ہی خدا بنا ڈالا؟ یہ تو بڑی عجیب بات ہے **(5)** "اور سرداران قوم یہ کہتے ہوئے نکل گئے کہ "چلو اور ڈٹے رہو اپنے معبودوں کی عبادت پر

یہ بات تو کسی اور ہی غرض سے کہی جا رہی ہے **(6)** یہ بات ہم نے زمانہ قریب کی ملت میں کسی سے نہیں سنی یہ کچھ نہیں ہے مگر ایک من گھڑت بات **(7)** کیا ہمارے درمیان بس یہی ایک شخص رہ گیا تھا جس پر اللہ کا ذکر نازل کر دیا گیا؟" اصل بات یہ ہے کہ یہ میرے "ذکر"پر شک کر رہے ہیں، اور یہ ساری باتیں اس لیے کر رہے ہیں کہ انہوں نے میرے عذاب کا مزا چکھا نہیں ہے **(8)** کیا تیرے داتا اور غالب پروردگار کی رحمت کے خزانے اِن کے قبضے میں ہیں؟ **(9)** کیا یہ آسمان و زمین اور ان کے درمیان کی چیزوں کے مالک ہیں؟ اچھا تو یہ عالم اسباب کی بلندیوں پر چڑھ کر دیکھیں **(10)** !یہ تو جتھوں میں سے ایک چھوٹا سا جتھا ہے جو اِسی جگہ شکست کھانے والا ہے **(11)** اِن سے پہلے نوحؑ کی قوم، اور عاد، اور میخوں والا فرعون **(12)** اور ثمود، اور قوم لوط، اور اَیکہ والے جھٹلا چکے ہیں جتھے وہ تھے **(13)** ان میں سے ہر ایک نے رسولوں کو جھٹلایا اور میری عقوبت کا فیصلہ اس پر چسپاں ہو کر رہا **(14)** یہ لوگ بھی بس ایک دھماکے کے منتظر ہیں جس کے بعد کوئی دوسرا دھماکا نہ ہوگا **(15)** اور یہ کہتے ہیں کہ اے ہمارے رب، یوم الحساب سے پہلے ہی ہمارا حصہ ہمیں جلدی سے دے دے **(16)** اے نبیؐ، صبر کرو اُن باتوں پر جو یہ لوگ بناتے ہیں، اور اِن کے سامنے ہمارے بندے داؤدؑ کا قصہ بیان کرو جو بڑی قوتوں کا مالک تھا ہر معاملہ میں اللہ کی طرف رجوع کرنے والا تھا **(17)** ہم نے پہاڑوں کو اس کے ساتھ مسخر کر رکھا تھا کہ صبح و شام وہ اس کے ساتھ تسبیح کرتے تھے **(18)** پرندے سمٹ آتے اور سب کے سب اُس کی تسبیح کی طرف متوجہ ہو جاتے تھے **(19)** ہم نے اس کی سلطنت مضبوط کر دی تھے، اس کو حکمت عطا کی تھے اور فیصلہ کن بات کہنے کی صلاحیت بخشی تھی **(20)** پھر تمہیں کچھ خبر پہنچی ہے اُن مقدمے والوں کی جو دیوار چڑھ کر اُس کے بالا خانے میں گھس آئے تھے؟ **(21)** جب وہ داؤدؑ کے پاس پہنچے تو وہ انہیں دیکھ کر گھبرا گیا انہوں نے کہا "ڈریے نہیں، ہم دو فریق مقدمہ ہیں جن میں سے ایک نے دوسرے پر زیادتی کی ہے آپ ہمارے درمیان ٹھیک ٹھیک حق کے ساتھ فیصلہ کر دیجیے، بے انصافی نہ کیجیے اور ہمیں راہ راست بتائیے **(22)** یہ میرا بھائی ہے، اِس کے پاس ننانوے دنبیاں ہیں اور میرے پاس صرف ایک ہی دُنبی ہے اِس نے مجھ سے کہا کہ یہ ایک دنبی بھی میرے حوالے کر دے اور اس نے گفتگو میں مجھے دبا لیا **(23)** "داؤدؑ نے جواب دیا: "اِس شخص نے اپنی دنبیوں کے ساتھ تیری دنبی ملا لینے کا مطالبہ کر کے یقیناً تجھ پر ظلم کیا، اور واقعہ یہ ہے کہ مل جل کر ساتھ رہنے والے لوگ اکثر ایک دوسرے پر زیادتیاں کرتے رہتے ہیں، بس وہی لوگ اس سے بچے ہوئے ہیں جو ایمان رکھتے اور عمل صالح کرتے ہیں، اور ایسے لوگ کم ہی ہیں" (یہ بات کہتے کہتے) داؤدؑ سمجھ گیا کہ یہ تو ہم نے دراصل اس کی آزمائش کی ہے، چنانچہ اس نے اپنے رب سے معافی مانگی اور سجدے میں گر گیا اور رجوع کر لیا **(24)** تب ہم نے اس کا وہ قصور معاف کیا اور یقیناً ہمارے ہاں اس کے لیے تقرب کا مقام اور بہتر انجام ہے) **(25)** ہم نے اس سے کہا) "اے داؤدؑ، ہم نے تجھے زمین میں خلیفہ بنایا ہے، لہٰذا تو لوگوں کے درمیان حق کے ساتھ حکومت کر اور خواہش نفس کی پیروی نہ کر کہ وہ تجھے اللہ کی راہ سے بھٹکا دے گی جو لوگ اللہ کی راہ سے بھٹکتے ہیں یقیناً اُن کے لیے سخت سزا ہے کہ وہ یوم الحساب کو بھول گئے **(26)** " ہم نے اس آسمان اور زمین کو، اور اس دنیا کو جو ان کے درمیان ہے، فضول پیدا نہیں کر دیا ہے یہ تو اُن لوگوں کا گمان ہے جنہوں نے کفر کیا ہے، اور ایسے کافروں کے لیے بربادی ہے جہنم کی آگ سے **(27)** کیا ہم اُن لوگوں کو جو ایمان لاتے ہیں اور نیک اعمال کرتے ہیں اور اُن کو جو زمین میں فساد کرنے والے ہیں یکساں کر دیں؟ کیا متقیوں کو ہم

فاجروں جیسا کر دیں؟ **(28)** یہ ایک بڑی برکت والی کتاب ہے جو (اے محمدؐ) ہم نے تمہاری طرف
نازل کی ہے تاکہ یہ لوگ اس کی آیات پر غور کریں اور عقل و فکر رکھنے والے اس سے سبق
لیں **(29)** اور داؤدؑ کو ہم نے سلیمانؑ (جیسا بیٹا) عطا کیا، بہترین بندہ، کثرت سے اپنے رب کی طرف
رجوع کرنے والا **(30)** قابل ذکر ہے وہ موقع جب شام کے وقت اس کے سامنے خوب سدھے ہوئے تیز
رو گھوڑے پیش کیے گئے **(31)** تو اس نے کہا "میں نے اس مال کی محبت اپنے رب کی یاد کی وجہ
سے اختیار کی ہے" یہاں تک کہ جب وہ گھوڑے نگاہ سے اوجھل ہو گئے **(32)** تو (اس نے حکم دیا
کہ) انہیں میرے پاس واپس لاؤ، پھر لگا ان کی پنڈلیوں اور گردنوں پر ہاتھ پھیرنے **(33)** اور (دیکھو
کہ) سلیمانؑ کو بھی ہم نے آزمائش میں ڈالا اور اس کی کرسی پر ایک جسد لا کر ڈال دیا پھر اس نے
رجوع کیا **(34)** اور کہا کہ "اے میرے رب، مجھے معاف کر دے اور مجھے وہ بادشاہی دے جو میرے
بعد کسی کے لیے سزاوار نہ ہو، بیشک تو ہی اصل داتا ہے **(35)** "تب ہم نے اس کے لیے ہوا کو مسخر
کر دیا جو اس کے حکم سے نرمی کے ساتھ چلتی تھی جدھر وہ چاہتا تھا **(36)** اور شیاطین کو مسخر
کر دیا، ہر طرح کے معمار اور غوطہ خور **(37)** اور دوسرے جو پابند سلاسل تھے) **(38)** ہم نے اُس
سے کہا) "یہ ہماری بخشش ہے، تجھے اختیار ہے جسے چاہے دے اور جس سے چاہے روک لے،
کوئی حساب نہیں **(39)** "یقیناً اُس کے لیے ہمارے ہاں تقرب کا مقام اور بہتر انجام ہے **(40)** اور ہمارے
بندے ایوبؑ کا ذکر کرو، جب اس نے اپنے رب کو پکارا کہ شیطان نے مجھے سخت تکلیف اور عذاب
میں ڈال دیا ہے) **(41)** ہم نے اُسے حکم دیا) اپنا پاؤں زمین پر مار، یہ ہے ٹھنڈا پانی نہانے کے لیے اور
پینے کے لیے**(42)** ہم نے اُسے اس کے اہل و عیال واپس دیے اور ان کے ساتھ اتنے ہی اور، اپنی
طرف سے رحمت کے طور پر، اور عقل و فکر رکھنے والوں کے لیے درس کے طور پر) **(43)** اور
ہم نے اس سے کہا) تنکوں کا ایک مٹھا لے اور اُس سے مار دے، اپنی قسم نہ توڑ ہم نے اُسے صابر
پایا، بہترین بندہ، اپنے رب کی طرف بہت رجوع کرنے والا **(44)** اور ہمارے بندوں، ابراہیمؑ اور اسحاقؑ
اور یعقوبؑ کا ذکر کرو بڑی قوت عمل رکھنے والے اور دیدہ ور لوگ تھے **(45)** ہم نے اُن کو ایک
خالص صفت کی بنا پر برگزیدہ کیا تھا، اور وہ دار آخرت کی یاد تھی **(46)** یقیناً ہمارے ہاں ان کا شمار
چنے ہوئے نیک اشخاص میں ہے **(47)** اور اسماعیلؑ اور الیسع اور ذوالکفلؑ کا ذکر کرو، یہ سب نیک
لوگوں میں سے تھے **(48)** یہ ایک ذکر تھا (اب سنو کہ) متقی لوگوں کے لیے یقیناً بہترین ٹھکانا
ہے **(49)** ہمیشہ رہنے والی جنتیں جن کے دروازے اُن کے لیے کھلے ہوں گے **(50)** ان میں وہ تکیے
لگائے بیٹھے ہوں گے، خوب خوب فواکہ اور مشروبات طلب کر رہے ہوں گے **(51)** اور ان کے پاس
شرمیلی ہم سن بیویاں ہوں گی **(52)** یہ وہ چیزیں ہیں جنہیں حساب کے دن عطا کرنے کا تم سے وعدہ
کیا جا رہا ہے **(53)** یہ ہمارا رزق ہے جو کبھی ختم ہونے والا نہیں **(54)** یہ تو ہے متقیوں کا انجام اور
سرکشوں کے لیے بدترین ٹھکانا ہے **(55)** جہنم جس میں وہ جھلسے جائیں گے، بہت ہی بری قیام
گاہ **(56)** یہ ہے اُن کے لیے، پس وہ مزا چکھیں کھولتے ہوئے پانی اور پیپ لہو **(57)** اور اسی قسم کی
دوسری تلخیوں کا) **(58)** وہ جہنم کی طرف اپنے پیروؤں کو آتے دیکھ کر آپس میں کہیں گے) "یہ ایک
لشکر تمہارے پاس گھسا چلا آ رہا ہے، کوئی خوش آمدید اِن کے لیے نہیں ہے، یہ آگ میں جھلسنے
والے ہیں **(59)** "وہ اُن کو جواب دیں گے "نہیں بلکہ تم ہی جھلسے جا رہے ہو، کوئی خیر مقدم تمہارے
لیے نہیں تم ہی تو یہ انجام ہمارے آگے لائے ہو، کیسی بری ہے یہ جائے قرار **(60)** "پھر وہ کہیں گے
"اے ہمارے رب، جس نے ہمیں اس انجام کو پہنچانے کا بندوبست کیا اُس کو دوزخ کا دوہرا عذاب

دے(61) " اور وہ آپس میں کہیں گے "کیا بات ہے، ہم اُن لوگوں کو کہیں نہیں دیکھتے جنہیں ہم دنیا میں برا سمجھتے تھے؟ (62) ہم نے یونہی ان کا مذاق بنا لیا تھا، یا وہ کہیں نظروں سے اوجھل ہیں؟ (63) "بے شک یہ بات سچی ہے، اہل دوزخ میں یہی کچھ جھگڑے ہونے والے ہیں) (64) اے نبیؐ) اِن سے کہو، "میں تو بس خبردار کر دینے والا ہوں کوئی حقیقی معبود نہیں مگر اللہ، جو یکتا ہے، سب پر غالب (65) آسمانوں اور زمین کا مالک اور اُن ساری چیزوں کا مالک جو ان کے درمیان ہیں، زبردست اور درگزر کرنے والا (66) "اِن سے کہو "یہ ایک بڑی خبر ہے (67) جس کو سن کر تم منہ پھیرتے ہو) (68) "ان سے کہو) "مجھے اُس وقت کی کوئی خبر نہ تھی جب ملاء اعلیٰ میں جھگڑا ہو رہا تھا (69) مجھ کو تو وحی کے ذریعہ سے یہ باتیں صرف اس لیے بتائی جاتی ہیں کہ میں کھلا کھلا خبردار کرنے والا ہوں (70) "جب تیرے رب نے فرشتوں سے کہا "میں مٹی سے ایک بشر بنانے والا ہوں (71) پھر جب میں اسے پوری طرح بنا دوں اور اس میں اپنی روح پھونک دوں تو تم اس کے آگے سجدے میں گر جاؤ (72) "اس حکم کے مطابق فرشتے سب کے سب سجدے میں گر گئے (73) مگر ابلیس نے اپنی بڑائی کا گھمنڈ کیا اور وہ کافروں میں سے ہو گیا (74) رب نے فرمایا "اے ابلیس، تجھے کیا چیز اُس کو سجدہ کرنے سے مانع ہوئی جسے میں نے اپنے دونوں ہاتھوں سے بنایا ہے؟ تو بڑا بن رہا ہے یا تو ہے ہی کچھ اونچے درجے کی ہستیوں میں سے؟ (75) "اُس نے جواب دیا "میں اُس سے بہتر ہوں، آپ نے مجھ کو آگ سے پیدا کیا ہے اور اس کو مٹی سے (76) "فرمایا "اچھا تو یہاں سے نکل جا، تو مردود ہے (77) اور تیرے اوپر یوم الجزاء تک میری لعنت ہے (78) "وہ بولا "اے میرے رب، یہ بات ہے تو پھر مجھے اُس وقت تک کے لیے مہلت دے دے جب یہ لوگ دوبارہ اٹھائے جائیں گے (79) "فرمایا، "اچھا، تجھے اُس روز تک کی مہلت ہے (80) جس کا وقت مجھے معلوم ہے (81) "اس نے کہا "تیری عزت کی قسم، میں اِن سب لوگو ں کو بہکا کر رہوں گا (82) بجز تیرے اُن بندوں کے جنہیں تو نے خالص کر لیا ہے(83) " فرمایا "تو حق یہ ہے، اور میں حق ہی کہا کرتا ہوں (84) کہ میں جہنم کو تجھ سے اور اُن سب لوگوں سے بھر دوں گا جو اِن انسانوں میں سے تیری پیروی کریں گے) (85) "اے نبیؐ) اِن سے کہہ دو کہ میں اس تبلیغ پر تم سے کوئی اجر نہیں مانگتا، اور نہ میں بناوٹی لوگوں میں سے ہوں (86) یہ تو ایک نصیحت ہے تمام جہان والوں کے لیے (87) اور تھوڑی مدت ہی گزرے گی کہ تمہیں اس کا حال خود معلوم ہو جائے گا(88) ۔

**<u>قرآن کی سچی روشنی میں شفّاف ترین علمی و شعوری ترجمہ</u>**

۳۸/۴۱ : وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

*اور اے نبی تم اپنی موجودہ مشکلات میں ہمارے بندے ایوب کا معاملہ یاد کرو جب اس نے اپنی مشکلات کے پیشِ نظر اپنے رب ہی کو پکارا تھا اور کہا تھا کہ میرے مقدس فریضے کی ادائیگی کو ایک سرکش وبدکردار [الشَّيْطَانُ] انسان نے دشمنی اور مخالفت کے جنون میں [بِنُصْبٍ] مصائب اور تکالیف [عَذَابٍ] کا شکار کر دیا ہے۔*

۳۸/۴۲ : ارْكُضْ بِرِجْلِكَ ۖ هَٰذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿﴾

پس ہم نے بذریعہ وحی انہیں ہدایت دی کہ اپنے پیروں کو زمین پر تیزی سے حرکت دیتے ہوئے اس بستی سے چل پڑو یعنی ہجرت اختیار کرو [ارْكُضْ بِرِجْلِكَ ] اور ایک دیگر مقام کا قصد کرو۔۔ اور ان کو ایسے مقام کی نشاندہی کر دی گئی جہاں قلوب کی صفائی و پاکیزگی کے مواقع موجود تھے [مُغْتَسَلٌ] اور جہاں وحی کی روشنی میں آنکھوں کی ٹھنڈک حاصل ہوتی اور زندگی کے لیے ایک صحیح رجحانِ طبع، یا مسلک و مشرب [شَرَابٌ] کی پیروی کی جا سکتی تھی۔

۳۸/۴۳ : وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿﴾

اور پھر اسی جگہ پر ہم نے ان کے ساتھ ان کے نظریاتی ساتھی بھی ملا دیے جو وہ پیچھے چھوڑ آئے تھے اور انہی کے ہم خیال دیگر ساتھی بھی۔ یہ ان پر ہماری خاص رحمت و عنایت تھی۔ نیز صاحبانِ عقل و شعور کے لیے [لِأُولِي الْأَلْبَابِ] اس واقعے میں سامانِ نصیحت بھی ہے۔

۳۸/۴۴ : وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِب بِّهِ وَلَا تَحْنَثْ ۗ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا ۚ نِّعْمَ الْعَبْدُ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿﴾

پھر ہم نے انہیں ہدایت دی کہ تم اپنی قوت اور استعداد سے کام لے کر [بِيَدِكَ] اپنی افرادی قوت کو منظم و متحد کرو [ضِغْثًا] اور اس کے ساتھ تبلیغِ حق کے لیے زمین پر پیش قدمی کرو [فَاضْرِب بِّهِ] اس انداز میں کہ اس جد و جہد میں تمہاری جانب سے کسی حلف، یا عہد، یا اصول کی خلاف ورزی نہ ہونے پائے [لا تَحْنَثْ]۔ بیشک ہم نے انہیں ان کے مشن پر استقلال اور استقامت سے [صَابِرًا] جمے ہوئے پایا۔ وہ ایک ارتقاء یافتہ، اعلیٰ اقدار کا مالک، یعنی مہربان اور نیک بندہ تھا [نعم العبد]۔ بیشک وہ ہر مشکل میں اپنے رب کی ہدایات و تعلیمات کی جانب رجوع کرنے والا تھا [أَوَّابٌ]۔

- - - -

**<u>اور اب بریکٹ شدہ مشکل الفاظ کے مستند تراجم جو دس عدد مشہورِ زمانہ لغات میں تحقیق کے ذریعے لیے گئے ہیں:</u>**

[مَسَّنِيَ الضُّرُّ ] : مس الضر: تکلیف میں مبتلا ہونا، تکلیف کا شکار ہونا، تکلیف کی پکڑ میں آ جانا۔ رکاوٹ، نقصان، پریشانی لاحق ہو جانا۔

[كَشَفْنَا] : کشف: کھینچ کر دور کر دینا؛ دور ہٹا دینا؛ کھول دینا؛ دریافت کر لینا۔

[لِلْعَابِدِينَ ]؛ عابدین: عبادت کرنے والے، یعنی فرماں برداری، تابعداری، حکم بجالانے اور اطاعت کرنے والے۔

[الشَّيْطَانُ]؛مادہ شطن: معنی سرکش، متکبر، ایمان نہ رکھنے والا، باغی، ضدی، ہٹ دھرم، بدکردار devil, one excessively proud/corrupt, unbelieving/rebellious/insolent/audacious/obstinate/perverse, rope,